

Master Vocal Series

*Jose' Liechout
juni '92*

IGOR STRAVINSKY

(1882-1971)

BERCEUSES DU CHAT

(Russian, French texts)

- I. Sur le poêle
- II. Intérieur
- III. Dodo
- IV. Ce qu'il a, le chat

for

MEZZO-SOPRANO AND THREE CLARINETS (OR PIANO)

MASTERS MUSIC PUBLICATIONS, INC.

P. O. Box 4666

Miami Lakes, Florida 33014-0666

Спи котъ... I. Sur le poêle.

IGOR STRAWINSKY.

M. M. ♩ = 52.

Canto. *Спи, котъ, на по-чкъ, На вой-лоч-къ,*
Dors sur le poêle, bien au chaud, chat.

Piano. *sempre p*

Лап-ки въ го-ло-вкахъ, Ли-ся шуб-ка
la pen-di-le bat; ell' bat, mais

на плечяхъ.
pas pour toi.

f *p*

II.
Котъ на печи... — Intérieur.

IGOR STRAWINSKY.

M. M. ♩ = 88. [♩ *sempre* = ♩]

Canto.

Котъ на пе - чи Су - ха - ри тол - четь,
Le chat, dans un coin, casse des noi - settes;

Piano.

Ко шикъ въ лу - ко - шикъ Ши -
la chatt' sur le foy - er, fuit

- рин - ку шьеть,
sa toi - lett?

Ма - лень - ки ко - тя - та
et les pe - tits chats

Въ пе - чур
ent mis

— кахъ си - дять Да на ко - ти - ка гля - дять,
des lu - nett's... Guignent, guignent, les pe - tits,

Что на ко - ти - ка гля - дять
si le vieux n'a pas fi - ni;

И су - ха - ри ъ - дять...
pas en-cor; mais tant pis.

III. Бай-Бай... — Dodo...

IGOR STRAWINSKY.

M. M. ♩ = 96. [*sempre* = ♩]

Canto.

Ба - юш - ки - ба - - ю, при - ба - ю - ки - ба - ю... —
Do - do, l'en - fant do, l'en - fant dor - mi - ra bien - tôt..

Piano.

rit. *a tempo*

Качь, качь, — привезетъ о — тецъ ка - лачь, Ма - те - ри сай - ку,
Au-jour' hui, le chat a mis son bel - ha - bit gris, pour fair' la chass,

rit. *a tempo*

rit. *a tempo*

сын - ку, ба - ла - лаи - ку, А ба - ю, ба - ю,
la — chasse aux son - ris... *Do - do, l'en - fant do, l'en -*

при - ба - ю - ки - ва - ю... *fant dor-mi - ra bien - tôt...* Ста - ну я ка - ча - ти, Въ ба - ла - ла - ич - ку иг -
Ôte - ra son bel ha - bit si l'en - fant n'est pas gen -

rit. *a tempo*

- гра - ти, А ба - ю, ба - ю, при - ба - ю - ки - ва - ти...
- til... Do - do, l'en - fant do, dor - mi - ra bien - tôt...

У КОТА, КОТА... IV. Ce qu'il a, le chat...

IGOR STRAWINSKY.

M. M. ♩ = 69.

Canto.

1. У КО - - та, КО - та КО - лы - бель - ка зо - ло - та
 2. У КО - - та, КО - та И по - ду - ше - чка бѣ - ла
 3. У КО - - та, КО - та И пос - те - ло - шка мя - гра
 4. У КО - - та, КО - та О дѣ - я ле - чко теп - ло

1. Ce qu'il a, le chat, cest un beau ber - ceau qu'il a;
 2. Ce qu'il a, le chat, cest un cou - sin blanc qu'il a;
 3. Ce qu'il a, le chat, cest un tout fin drap qu'il a;
 4. Ce qu'il a, le chat, cest un chaud bon - net qu'il a;

Piano. *mf sempre*

1. А у ди - тят - ки мо - во И по - луч - ше то - во.
 2. А у ди - тят - ки мо - во И бѣ - лѣ - е то - во.
 3. А у ди - тят - ки мо - во И по - ми - гче то - во.
 4. А у ди - тят - ки мо - во И те - плѣ - е то - во.

1. mon en - fant à moi en a un bien plus beau que ça.
 2. mon en - fant à moi en a un bien plus blanc que ça.
 3. mon en - fant à moi en a un bien plus fin que ça.
 4. mon en - fant à moi en a un bien plus chaud que ça.

meno f

Clarens-Morges.
1915-1916

BERCEUSES DU CHAT

Clarinetto in Mi^b

I

IGOR STRAVINSKY

Спи котъ...

SUR LE POÊLE.

M. M. ♩ = 52

II

Котъ на печи...

INTÉRIEUR.

M. M. ♩ = 88 (♩ *sempre* = ♩)

III

Бай-Бай...

DODO

M. M. ♩ = 96 (♩ *sempre* = ♩)

IV

У кота кота..

CE QU'IL A, LE CHAT

M. M. ♩ = 69

BERCEUSES DU CHAT

Clarinetto basso in Si^b

I

IGOR STRAVINSKY

СНИ КОТЪ...

SUR LE POÊLE.

M. M. ♩ = 52 3

mf *pp* *mf*

Detailed description: This musical score is for the first movement of 'Berceuses du Chat'. It is written for a Bass Clarinet in B-flat. The tempo is marked 'M. M. ♩ = 52' with a 3/8 time signature. The key signature has one flat (B-flat). The score consists of two staves. The first staff begins with a mezzo-forte (*mf*) dynamic and features a series of eighth and sixteenth notes, some beamed together. The second staff continues the melody, with dynamics ranging from mezzo-forte (*mf*) to pianissimo (*pp*) and back to mezzo-forte (*mf*). There are various musical notations including slurs, ties, and fingerings (e.g., '5' at the end of the first staff).

II

КОТЪ на печи...

INTÉRIEUR.

M. M. ♩ = 88 (♩ *sempre* = ♩)

mf *mf*

Detailed description: This musical score is for the second movement of 'Berceuses du Chat'. It is written for a Bass Clarinet in B-flat. The tempo is marked 'M. M. ♩ = 88' with a 3/8 time signature. The key signature has one flat (B-flat). The score consists of three staves. The first staff begins with a mezzo-forte (*mf*) dynamic and features a series of eighth and sixteenth notes, some beamed together. The second staff continues the melody, with dynamics ranging from mezzo-forte (*mf*) to mezzo-forte (*mf*). There are various musical notations including slurs, ties, and fingerings (e.g., '2' at the end of the first staff, '1' at the end of the second staff).

III

Бай-Бай...

DODO

Clar. in la
M. M. ♩ = 96 (♩ *sempre* = ♩)

p sempre *rit.* *a tempo* *rit.* *a tempo*

Detailed description: This musical score is for the third movement of 'Berceuses du Chat'. It is written for a Clarinet in A. The tempo is marked 'M. M. ♩ = 96' with a 3/8 time signature. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The score consists of two staves. The first staff begins with a piano (*p*) dynamic and features a series of eighth and sixteenth notes, some beamed together. The second staff continues the melody, with dynamics ranging from piano (*p*) to piano (*p*). There are various musical notations including slurs, ties, and fingerings (e.g., '5' at the end of the first staff, '4' at the end of the second staff).

IV

У КОТА КОТА...

CE QU'IL A, LE CHAT

Clar. bas. in si^b
M. M. ♩ = 69

mf *meno f*

Detailed description: This musical score is for the fourth movement of 'Berceuses du Chat'. It is written for a Bass Clarinet in B-flat. The tempo is marked 'M. M. ♩ = 69' with a 2/4 time signature. The key signature has one flat (B-flat). The score consists of one staff. It begins with a mezzo-forte (*mf*) dynamic and features a series of eighth and sixteenth notes, some beamed together. The score ends with a mezzo-forte (*meno f*) dynamic. There are various musical notations including slurs, ties, and fingerings (e.g., '5' at the end of the staff).

BERCEUSES DU CHAT

Clarinetto in la.

I

IGOR STRAVINSKY

СПИ КОТЪ...

SUR LE POÊLE.

M. M. ♩ = 52 *trem.*

pp *sempre*

II

КОТЪ НА ПЕЧИ...

INTÉRIEUR.

M. M. ♩ = 88 (♩ *sempre* = ♩) 2 3 1 2 1 1

Clar. mib. Cl. la

p *p* *sf*

III

Бай-Бай...

DODO

M. M. ♩ = 96 (♩ *sempre* = ♩)

p *sempre* *rit.* *a tempo* *rit.* *a tempo*

IV

У КОТА КОТА...

CE QU'IL A, LE CHAT

Clar. in sib M. M. ♩ = 69

mf *meno f*